

## MT 1931

IB MT 1931 GT S-V10 4916





### Description of this Thermometer

- ①** ON/OFF button
- ②** Display
- ③** Battery compartment cover
- ④** Measuring sensor

### Important Safety Instructions

- The instrument may be used only for measuring body temperature!
- The minimum measurement time until the beep is heard must be maintained without exception!
- Ensure that children do not use this device unsupervised; some parts are small enough to be swallowed. Be aware of the risk of strangulation in case this device is supplied with cables or tubes.
- The function of this device may be compromised when used close to strong electromagnetic fields such as mobile phones or radio installations and we recommend a distance of at least 1 m. In cases where you suspect this to be unavoidable, please verify if the device is working properly before use.
- Protect the instrument from impact and dropping!
- Avoid bending the tip more than 45°!
- Avoid ambient temperatures above 60 °C. NEVER boil the instrument!
- Use only the commercial disinfectants listed in the section «Cleaning and Disinfecting» to clean the instrument. The instrument must be intact when immersed in liquid disinfectant.
- We recommend this instrument is tested for accuracy every two years or after mechanical impact (e.g. being dropped). Please contact Microlife-Service to arrange the test.

 Batteries and electronic devices must be disposed of in accordance with the locally applicable regulations, not with domestic waste.

 Read the instructions carefully before using this device.

 Type BF applied part

### Turning on the Thermometer

To turn on the thermometer, press the ON/OFF button **①**; a short beep signals «thermometer ON». A display test is performed. All segments should be displayed. Then at an ambient temperature of less than 32 °C, an «L» and a flashing «C» appear between at the display field **②**. The thermometer is now ready for use.

### Function Test

Correct functioning of the thermometer is tested automatically each time it is turned on. If a malfunction is detected (measurement inaccuracy), this is indicated by «ERR» on the display, and a measurement becomes impossible. In this case, the thermometer must be replaced.

### Using the Thermometer

Choose the preferred measuring method. When taking a measurement, the current temperature is continuously displayed and the «C» symbol flashes. If the beep is heard 10 times and the «C» is no longer flashing, this means that the measured increase in temperature is less than 0.1 °C in 16 seconds and that the thermometer can now be read. To prolong the battery life, turn off the thermometer by briefly pressing the ON/OFF button **①**. Otherwise the thermometer will automatically turn off after about 10 minutes.

### Storage of Measured Values

If the ON/OFF button **①** is pressed for more than 3 seconds when turning on the thermometer, the automatically stored maximum temperature during the last measurement will be displayed. At the same time, a «M» for memory will appear on the display. About 3 seconds after the button is released, the temperature value disappears and the thermometer is ready for measurement.

### Measuring methods / Normal body temperature

#### ► In the mouth (oral) / 35.5 - 37.5 °C

Position the thermometer in one of the two pockets under the tongue, to the left or right of the root of the tongue. The measuring sensor **④** must be in good contact with the tissue. Close your mouth and breathe evenly through the nose to prevent the measurement from being influenced by inhaled/ exhaled air.

#### Approx. measuring time: 1 minuto!

► **In the anus (rectal) / 36.6 - 38.0 °C**
This is the most reliable measuring method, and is especially suitable for infants and small children. Carefully insert the measuring sensor **④** of the thermometer 2 to 3 cm into the anal aperture.

#### Approx. measuring time: 1 minuto!

#### ► In the armpit (axillary) / 34.7 - 37.3 °C

To receive more reliable results we recommend measuring temperature orally or rectally. A minimum measurement time of 3-5 minutes is recommended regardless of the beep sound.

### Cleaning and Disinfecting

Name: Isopropyl alcohol 70 %; immerse: max. 24 hours.

### Battery Replacement

When the «▼» symbol (upside-down triangle) appears at the display field, the battery is flat and needs replacing. To replace the battery remove the battery compartment cover **③** from the thermometer. Insert the new battery with the + at the top. Make sure you have a battery of the same type to hand. Batteries can be purchased at any electrical store.

### Technical Specifications

<b>Type:</b>	Maximum thermometer
<b>Measurement range:</b>	32.0 <span> </span> °C to 43.9 <span> </span> °C Temp. < 32.0 <span> </span> °C: display «L» for low (too low) Temp. > 43.9 <span> </span> °C: display «H» for high (too high)
<b>Measurement accuracy:</b>	± 0.1 <span> </span> °C between 34 <span> </span> °C and 42 <span> </span> °C
<b>Operating conditions:</b>	10 - 40 <span> </span> °C; 15-95 <span> </span> % relative maximum humidity
<b>Storage conditions:</b>	-25 - +60 <span> </span> °C; 15-95 <span> </span> % relative maximum humidity
<b>Battery:</b>	1.5/1.55 V; LR41
<b>Battery lifetime:</b>	approx. 4500 measurements (using a new battery)
<b>IP Class:</b>	IP67
<b>Reference to standards:</b>	EN 12470-3, clinical thermometers; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11
<b>Expected service life:</b>	5 years or 10000 measurements

This device complies with the requirements of the Medical Device Directive 93/42/EEC.

Technical alterations reserved.

### Garantee

We grant you a lifetime guarantee after the date of purchase. Any damage caused by improper handling shall not be covered by the guarantee. The battery and packaging are excluded from the guarantee. All other damage claims excluded. A guarantee claim must be submitted with the purchase receipt. Please pack your defective instrument well and send with sufficient postage to the Microlife distributor.

# microlife





### Descripción de este termómetro


- ①** Botón ON/OFF (Encendido/Apagado)
- ②** Pantalla
- ③** Tapa del compartimento de la batería
- ④** Sensor de medición

### Instrucciones importantes de seguridad

- ¡Este instrumento debe usarse únicamente para medir la temperatura corporal!
- ¡Se debe respetar, sin excepción, el tiempo mínimo de medición, hasta escuchar un pitido o señal de bip!
- ¡Asegúrese de que los niños no utilicen el dispositivo sin supervisión, puesto que podrían tragarse algunas de las piezas más pequeñas. Tenga en cuenta el riesgo de estrangulamiento en caso de que este dispositivo se suministre con cables o tubos.
- La función de este dispositivo puede ser comprometida cuando es utilizado cerca de campos electromagnéticos fuertes tales como teléfonos móviles o estaciones de radio, se recomienda mantener al menos 1 m de distancia. En casos donde usted sospecha esto es inevitable, por favor compruebe si el dispositivo funciona correctamente antes de su uso.
- ¡Proteja el instrumento de impactos y caídas!
- ¡Evite inclinar la punta más de 45°!
- ¡Evite someter el instrumento a una temperatura ambiente superior a 60 °C. ¡El instrumento NUNCA debe ser hervido!
- Para limpiar el instrumento, utilice únicamente los desinfectantes comerciales listados en la sección «Limpieza y desinfección». El instrumento debe estar intacto para ser sumergido en la solución desinfectante.
- Recomendamos revisar la precisión de este instrumento cada dos años o después de un impacto mecánico (p.ej, si se ha caído). Por favor, contacte al servicio técnico Microlife para concertar la revisión.

 Las baterías y los dispositivos electrónicos se deben eliminar según indique la normativa local pertinente y no se deben desechar junto con la basura doméstica.

 Lea atentamente las instrucciones antes de utilizar este dispositivo.

 Pieza aplicada tipo BF

### Puesta en marcha del termómetro

Para encender el termómetro, pulse el botón ON/OFF **①**; un breve pitido o señal de bip indica que el «termómetro está encendido». Se realiza una prueba de pantalla. Todos los iconos deben aparecer en la pantalla.

Si la temperatura ambiente es inferior a 32 °C, una «L» fija y un «C» parpadante aparecen en la pantalla **②**. Ahora, el termómetro está preparado para realizar la medición de la temperatura.

### Prueba de funcionamiento

El funcionamiento correcto del termómetro se comprueba automáticamente cada vez que se enciende. En caso de detectar un fallo de funcionamiento (medición imprecisa), se indica mediante «ERR» en la pantalla y ya no es posible realizar ninguna medición. En este caso, el termómetro debe sustituirse.

### Uso del termómetro

Elija el método de medición preferido. Al tomar una medición, la temperatura actual se visualiza continuamente y el símbolo «C» parpadea. Cuando el pitido o señal de bip se escucha 10 veces y el «C» ya no parpadea, significa que el incremento medido de la temperatura es inferior a 0.1 °C en 16 segundos y ya se puede leer la temperatura. Para prolongar la duración de la pila, apague el termómetro pulsando brevemente el botón ON/OFF **①**. En cualquier caso, el termómetro se apaga automáticamente después de 10 minutos.

### Memoria del valor medido

Oprima el botón de ON/OFF **①** durante 3 segundos al encender el termómetro para visualizar la última temperatura registrada en la memoria. Al mismo tiempo, en la pantalla aparece una «M» por memoria. Unos 3 segundos después de soltar el botón, el valor de temperatura desaparece y el termómetro está listo para tomar una medición.

### Tipos de medición / Temperatura corporal normal

#### ► En la boca (vía oral) / 35.5 - 37.5 °C

Coloque el termómetro en una de las dos bolsas situadas debajo de la lengua, a la derecha o a la izquierda de la raíz de la lengua. El sensor de medición tiene que estar en buen contacto con el tejido **④**. Cierre la boca y respire tranquilamente por la nariz para evitar que la medición se vea influenciada por el aire inhalado/ exhalado.

#### Duración aprox. de la medición: ¡1 minuto!

► **En el ano (vía rectal) / 36.6 - 38.0 °C**
Esta vía de medición es la más exacta y está especialmente indicada en bebés y niños. Suavemente, inserte el sensor de medición **④** del termómetro en el ano, unos 2 a 3 cm.

#### Duración aprox. de la medición: ¡1 minuto!

► **En la axila (vía axilar) / 34.7 - 37.3 °C**
Para obtener unos resultados más fiables, recomendamos medir la temperatura por vía oral o rectal. Se recomienda una medición de 3-5 minutos.

### Limpieza y desinfección

Nombre: Alcohol isopropílico 70 %; inmersión máx. 24 horas.

### Sustitución de la batería

Cuando el símbolo «▼» (triángulo con la punta hacia abajo) aparece en la pantalla, la pila está baja y necesita cambiarse. Para cambiar la pila, levante la tapa **③** del compartimento de la pila del termómetro. Inserte la nueva pila de manera que el signo + quede mirando hacia arriba. Procure tener a mano una pila del mismo tipo. Las pilas se pueden comprar en cualquier tienda de electricidad.

### Especificaciones técnicas

<b> Tipo:</b>	Termómetro de máxima
<b>Nivel de medición:</b>	32.0 <span> </span> °C a 43.9 <span> </span> °C Temp. < 32.0 <span> </span> °C: aparece «L» por low (demasiado baja) Temp. > 43.9 <span> </span> °C: aparece «H» por high (demasiado alta)
<b>Precisión de medición:</b>	± 0.1 <span> </span> °C entre 34 <span> </span> °C y 42 <span> </span> °C
<b>Condiciones de funcionamiento:</b>	10 - 40 <span> </span> °C; 15-95% de humedad relativa como máximo
<b>Condiciones de almacenamiento:</b>	-25 - +60 <span> </span> °C; 15-95% de humedad relativa como máximo
<b>Batería:</b>	1.5/1.55 V; LR41
<b>Duración de la batería:</b>	aprox. 4500 mediciones (usando una batería nueva)
<b>Clase IP:</b>	IP67
<b>Referencia a los estándares:</b>	EN 12470-3, termómetros clínicos; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11
<b>Vida útil esperada:</b>	5 años o 10000 mediciones

Este dispositivo esta en conformidad con los requerimientos de la Directiva 93/42/CEE relativa a productos sanitarios. Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas.

### Garantía

Le otorgamos una garantía del fabricante de por vida posterior a la fecha de compra. Cualquier daño causado por un manejo indebido no


será cubierto por la garantía. La pila y el envase también quedan excluidos de la misma. El resto de reclamaciones por daños quedan excluidas. Las reclamaciones dentro del periodo de garantía deben ser presentadas con el recibo de compra. Sirvase embalar correctamente su instrumento defectuoso y envíelo con suficiente franqueo al distribuidor Microlife.


### Description du thermomètre


- ①** Bouton ON/OFF (marche/arrêt)
- ②** Écran
- ③** Couverture du logement de la pile
- ④** Embout thermosensible

### Importants précautions d'emploi

- L'instrument ne convient qu'à la mesure de la température corporelle.
- Toujours respecter la durée de mesure minimale en attendant que le bip retentisse.
- Ne laissez jamais les enfants utiliser l'appareil sans surveillance. Certaines de ses parties sont si petites qu'elles peuvent être avalées. Possible risque d'étranglement dans le cas où l'appareil est fourni avec des câbles ou des tuyaux.
- Le fonctionnement de l'appareil risque d'être altéré dans le cas d'une utilisation proche d'un champs électromagnétique tels que les téléphones mobiles ou des postes de radio ainsi nous recommandons de respecter une distance de 1 mètre. Dans le cas où ces conditions ne peuvent être respectées, merci de vérifier que l'appareil fonctionne correctement avant toute mesure.
- Veiller à ne pas laisser tomber l'instrument et à ne pas lui faire subir de chocs!
- Éviter de recourir la pointe de plus de 45°!
- Ne pas exposer l'instrument à des températures ambiantes supérieures à 60 °C. Ne JAMAIS faire bouillir l'instrument!
- Pour procéder au nettoyage, n'utiliser que les désinfectants répertoriés dans le paragraphe «Nettoyage et désinfection». L'instrument doit être en bon état (absence de fissures) lorsqu'il est plongé dans un liquide désinfectant.
- Nous recommandons de faire contrôler la précision de cet instrument tous les deux ans ou après un choc mécanique (par ex. chute). Veuillez contacter le Service Microlife pour convenir d'une révision.

 Les piles et appareils électroniques doivent être éliminés en conformité avec les prescriptions locales, séparément des ordures ménagères.

 Veuillez lire attentivement les instructions avant d'utiliser ce produit.

 Partie appliquée du type BF

### Mise en marche du thermomètre

Pour activer le thermomètre, appuyer sur le bouton ON/OFF **①**. Un bref bip indique que le «thermomètre est en marche». Un test d'affichage est alors réalisé. Tous les symboles apparaissent à l'écran. Pour une température ambiante inférieure à 32 °C, un «L» s'affiche et un «C» se met à clignoter dans l'écran **②**. Le thermomètre est alors prêt à l'emploi.

### Test de fonctionnement

Le fonctionnement du thermomètre est testé automatiquement à chaque mise en marche. En cas d'anomalie de fonctionnement (imprécision de mesure), le message «ERR» s'affiche et la prise de mesure devient impossible. Dans ce cas, il convient de remplacer le thermomètre.

### Utilisation du thermomètre

Choisir la méthode de mesure. Pendant une mesure, la température en cours est affichée en permanence et le symbole «C» clignote. Si le bip retentit 10 fois et si le «C» ne clignote plus, l'augmentation de température est inférieure à 0.1 °C en 16 secondes. La mesure peut alors être lue.

Pour prolonger la durée de vie de la pile, arrêter le thermomètre en appuyant brièvement sur le bouton ON/OFF **①**. Certes, le thermomètre s'arrête aussi automatiquement, mais après environ 10 minutes.

### Enregistrement de la dernière mesure

Pour obtenir le rappel de la dernière température mesurée (max.), maintenir le bouton ON/OFF **①** enfoncé pendant plus de 3 secondes lors de la mise en marche. Simultanément le petit symbole «M» de mémoire s'affiche. Cette valeur ne s'affiche que pendant 3 secondes. Après, le thermomètre est prêt à mesurer.

### Méthodes de mesure / Température normale corporelle

#### ► Température buccale (dans la bouche) / 35.5 - 37.5 °C

Placer le thermomètre dans l'une des deux cavités situées à gauche ou à droite du frein de la langue. L'embout thermosensible **④** doit être en contact avec les muqueuses. Bien refermer la bouche et respirer très doucement par le nez pour éviter d'affecter la prise de mesure par l'air aspiré/expiré.

#### Mesure effectuée en 1 minute environ!

#### ► Température rectale (dans le rectum) / 36.6 - 38.0 °C

Il s'agit de la méthode la plus sûre. Elle convient plus particulièrement aux bébés et aux enfants. Introduire doucement l'embout **④** d'env. 2 à 3 cm dans le rectum.

#### Mesure effectuée en 1 minute environ!

#### ► Température axillaire (sous l'aisselle) / 34.7 - 37.3 °C

Pour obtenir des résultats plus fiables, nous vous recommandons de mesurer la température de façon orale ou rectale. Un temps de mesure minimum de 3-5 minutes est recommandé même si le bip sonore a retentit.

### Nettoyage et désinfection

Nom: Alcool isopropyl 70 %; immersion: max. 24 heures.

### Remplacement de la pile

Lorsque le symbole «▼» (triangle inversé) s'affiche, la pile est déchargée et doit être changée. Pour effectuer son remplacement, enlever le couvercle du logement de la pile **③** du thermomètre. Insérer la nouvelle pile en veillant à bien orienter la borne positive (+) vers la haut. S'assurer d'utiliser une pile du même type. Les piles appropriées peuvent être achetées chez tout électicien.

### Caractéristiques techniques

<b>Type:</b>	Thermomètre à maxima
<b>Eendue de mesure:</b>	32.0 <span> </span> °C à 43.9 <span> </span> °C Un «L» s'affiche pour les températures inférieures à 32.0 <span> </span> °C Un «H» s'affiche pour les températures supérieures à 43.9 <span> </span> °C ± 0.1 <span> </span> °C entre 34 <span> </span> °C et 42 <span> </span> °C
<b>Precision:</b>	10 - 40 <span> </span> °C; 15-95% d'humidité relative maximum
<b>Conditions d'utilisation:</b>	10 - 40 <span> </span> °C; 15-95% d'humidité relative maximum
<b>Conditions de stockage:</b>	-25 - +60 <span> </span> °C; 15-95% d'humidité relative maximum
<b>Pile:</b>	1.5/1.55 V; LR41
<b>Durée de vie des piles:</b>	env. 4500 mesures (avec une pile neuve)
<b>Classe IP:</b>	IP67
<b>Référence aux normes:</b>	EN 12470-3, thermomètres médicaux; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11
<b>Espérance de fonctionnement:</b>	5 ans ou 10000 mesures

Cet appareil est conforme aux exigences de la directive relative aux appareils médicaux 93/42/EEC.

Sous réserve de modifications techniques.

### Garantie


Nous vous accordons une garantie à vie à compter de la date d'achat. Aucun dommage occasionné par une mauvaise manipulation n'est couvert par la garantie. La pile et l'emballage sont également exclus de la garantie. Ainsi que tout autre sinistre. Toujours joindre la preuve d'achat à toute déclaration de sinistre. Veuillez emballer correctement


l'instrument défectueux et adresser le paquet affranchi au tarif en vigueur à Microlife.


<b>Descrizione del termometro</b>	<b>IT</b>
① Tasto ON/OFF	
② Display	
③ Coperchio vano batterie	
④ Sensore di misurazione	

### Important! misure precauzionali

- Lo strumento serve esclusivamente per la misurazione della temperatura corporea!
- Il tempo di misurazione minimo va sempre rispettato senza eccezioni anche dopo il beep!
- Assicurarsi che i bambini non utilizzino il dispositivo senza la supervisione di un adulto. Alcune parti sono piccole e potrebbero essere ingerite. Prestare attenzione al rischio di strangolamento in presenza di cavi o tubi.
- La funzionalità di questo dispositivo può essere compromessa se usato vicino a forti campi elettromagnetici, come telefoni cellulari o installazioni radio. Si raccomanda di mantenere una distanza minima di 1 m. Nei casi in cui sia impossibile mantenere la distanza raccomandata, verificare che il dispositivo funziona correttamente prima dell'uso.
- Proteggere lo strumento dagli urti e cadute!
- Non piegare la sonda a più di 45°!
- Evitare temperature ambientali superiori ai 60°°C. NON IMMERGERE lo strumento in acqua bollente!
- Usare solo i disinfettanti elencati nella sezione «Cleaning and Disinfecting» per pulire lo strumento. Lo strumento deve essere intatto quando lo si immerge nel liquido disinfettante.
- Raccomandiamo di testare lo strumento ogni due anni oppure dopo un impatto meccanico (ad es. caduta) per verificare la precisione. Si prega di contattare il servizio Microlife per effettuare le verifiche.

 Le batterie e gli strumenti elettronici devono essere smaltiti in conformità alle disposizioni locali e non come i rifiuti domestici.

 Leggere attentamente le istruzioni prima di usare questo dispositivo.

 Parte applicata tipo BF

### Accensione del termometro

Per accendere il termometro, premere il pulsante ON/OFF **①**; un breve segnale acustico, beep, indica che il «termometro è acceso». Viene eseguito un test del display. Tutte le icone devono apparire sul display. Quando la temperatura ambiente è minore di 32 °C comparirà nel display «L» e in alto a destra una «C» lampeggiante **②**. Il termometro è ora pronto all'uso.

### Autotest di funzionamento

Il regolare funzionamento del termometro viene controllato ogni volta che si accende. Se nell'autotest di funzionamento viene individuata una disfunzione (inesattezza della misurazione), comparirà «ERR» sul display e non sarà possibile procedere alla misurazione. In questo caso, il termometro deve essere sostituito.

### Uso del termometro

Utilizzare il metodo preferito. Quando si effettua una misurazione, la temperatura rilevata viene continuamente visualizzata ed il simbolo «C» lampeggia. Quando verrà emesso il segnale acustico beep per 10 volte ed il simbolo «C» smette di lampeggiare significa che l'incremento della temperatura è inferiore a 0.1 °C in 16 secondi e che il termometro è pronto per la lettura.

Per prolungare la durata della batteria, spegnere il termometro dopo l'uso premendo brevemente il tasto ON/OFF **①**. In ogni caso il termometro si spegnerà automaticamente dopo circa 10 minuti.

### Registrazione dei valori misurati

Se si tiene premuto il pulsante ON/OFF **①** per più di 3 secondi quando si accende il termometro comparirà automaticamente sul display la temperatura registrata durante l'ultima misurazione e una piccola «M» indicherà che la lettura è di un dato in memoria. Circa 3 secondi dopo aver rilasciato il pulsante il valore della temperatura scompare ed il termometro è pronto per la misurazione.

### Tipi di misurazione / Temperatura corporea normale

#### ►Orale / 35.5 - 37.5 °C

Introdurre il termometro in una delle due sacche, a sinistra o a destra, accanto alla radice della lingua. Il sensore del termometro **④** deve essere bene in contatto con il tessuto. Chiudere la bocca e respirare solo dal naso per non alterare la misurazione.

#### Tempo di misurazione approssimativo: 1 minuto!

#### ► Rettale / 36.6 - 38.0 °C

Il metodo più sicuro e particolarmente indicato per lattanti e bambini. Introdurre con precauzione il sensore del termometro **④** nell'ano sino a un massimo di 2-3 cm.

#### Tempo di misurazione approssimativo: 1 minuto!

#### ►Ascellare / 34.7 - 37.3 °C

Per ottenere risultati più affidabili raccomandiamo di misurare la temperatura in modo orale o rettale. Raccomandiamo di mantenere il termometro sotto l'ascella per almeno 3-5 minuti anche dopo avere sentito il segnale acustico (beep) di fine misurazione.

### Pulizia e disinfezione

Disinfettante: Alcool isopropilico 70 %;



